

## 今日新闻

- ▶ 纽约时报：中国收紧未成年人网络游戏时长限制，禁止工作日游戏  
0:42 - 4:05
- ▶ 美联社：最后一批美军撤离阿富汗，结束美国史上最长战争  
4:05 - 6:02
- ▶ 彭博：中国打击互联网企业，风险资金涌入硬件领域  
6:02 - 8:18
- ▶ CNN：南非检测到新的新冠病毒变种，研究人员表示密切关注  
8:18 - 10:06
- ▶ CNN：2020 年是欧洲史上最热的一年  
10:06 - 12:17

## 1



## China Tightens Limits for Young Online Gamers and Bans School Night Play

<https://www.nytimes.com/2021/08/30/business/media/china-online-games.html>

### 纽约时报：中国收紧未成年人网络游戏时长限制，禁止工作日游戏

Last week, the Chinese government initiated a **crackdown** on teen celebrity worship and fan clubs. 上周，中国 ZF 开始打击青少年名人崇拜和粉丝社群。

## 词卡

**crackdown** /'krækdaʊn/ n. 严惩措施；镇压

severe action taken to limit the activities of criminals or of people opposed to the government or somebody in authority

○ anti-government unrest that ended with the violent army crackdown 因遭到暴力武装镇压而告终的反政府动乱。

中国国家新闻出版署下发通知，将更加严格地限制未成年人玩网络游戏的时间。通知要求，所有网络游戏企业仅可在周五、周六、周日和法定节假日每日 20 时至 21 时向未成年人提供 1 小时服务，其他时间均不得以任何形式向未成年人提供网络游戏服务。

根据 2019 年出台的规定，未成年人法定节假日每日游戏时长不得超过 3 小时，其他时间游戏时长不得超过 90 分钟。新闻出版署发布新规定，收紧网络游戏时长限制，目的是防止未成年人过度使用甚至沉迷网络游戏。

有关部门表示，家长抱怨原定的游戏时长过长，且执行不力。政府表示，将加强监管，以确保网络游戏企业严格执行相关管理措施。

有迹象表明，中国官方对游戏公司施加的压力越来越大。今年 4 月，中国教育部要求各网络游戏公司确保未成年人不能在工作日晚 10 点后玩网络游戏。

8 月初，一家中文报纸称腾讯和其他大型游戏公司的产品为“精神鸦片”，各公司股价大幅下跌。网络游戏一直是中国互联网产业中最具活力和盈利能力的领域之一。玩家付费参与在线任务、虚拟战争和冒险，而这些创造了数十亿美元的收入。

腾讯是中国最受欢迎的网络游戏《王者荣耀》的出品公司。目前，其已经加强了对未成年人游戏时间的限制，并表示，将严格遵守最新要求。近日，腾讯发布第二季度财报，财报显示，在 2021 年第二季度，16 岁以下的玩家只占其游戏总收入的 2.6%。

腾讯发言人在一份声明中表示：“腾讯从 2017 年至今，围绕未成年人保护，持续进行了各项新技术、新功能的自发探索与应用。接下来，基于主管部门的最新要求，腾讯会严格遵守，积极予以落实。”

## 2



## Last troops exit Afghanistan, ending America's longest war

<https://apnews.com/article/afghanistan-islamic-state-group-e10e038baea732dae879c11234507f81>

### 美联社：最后一批美军撤离阿富汗，结束美国史上最长战争

A suicide bombing killed 13 American **service** members and some 169 Afghans.

自杀式炸弹袭击造成 13 名美军和 169 名阿富汗民众死亡。

## 词卡

**service** /'sɜːvɪs/ n. 军队，兵役

the armed forces

○ Service personnel are subject to the Official Secrets Act. 军事人员要遵守《国家保密法》。

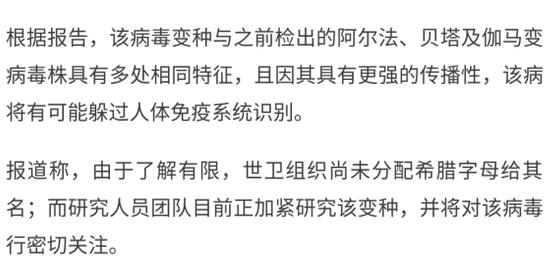
周一深夜，美军完成喀布尔撤离行动，正式结束美国历史上耗时最长的战争。

美国中央司令部司令麦肯齐宣布，喀布尔时间深夜 11 点 59 分，即华盛顿时间下午 3 点 29 分，美国空军运输机载着最后一批美军从喀布尔机场起飞，美国在阿富汗近 20 年军事行动宣告结束。

麦肯齐承认仍有数百美国人滞留阿富汗，国务卿布林肯则估计滞留人数不超过 200，甚至更接近 100，并表示将继续协助滞留的美国人离开阿富汗。

美国在阿富汗持续近 20 年的战争造成了约 2,400 名美国人死亡，而最后两周的撤离行动被外界批评“仓促”，其已造成 13 名美军和超过 180 名阿富汗民众的死亡。

## 3



## Venture Funds Pour Into Hardware as China Curbs Internet Firms

<https://www.bloomberg.com/news/articles/2021-08-30/venture-funds-pour-into-hardware-as-china-curbs-internet-firms>

### 彭博：中国打击互联网企业，风险资金涌入硬件领域

The country **enshrined** its ambitions to achieve tech self-sufficiency in its latest five-year economic blueprint.

中国将实现技术上自给自足的宏愿载入最新的五年经济发展蓝图中。

## 词卡

**enshrine** /ɪn'ʃraɪn/ v. (政治或社会权利) 被庄严载入

If a political or social right is enshrined in something, it is protected by being included in it.

○ The right of freedom of speech is enshrined in the constitution. 言论自由的权利被庄严载入宪法。

数据平台 PitchBook 周二发表报告称，由于中国目前正推动重要技术的投资并严厉打击互联网行业，更多风险投资资金已流向中国硬件初创企业。

报告指出，单单 2021 年上半年，大中华区的芯片制造商和机器人制造商已获得风险投资 54 亿美元，超过去年全年的 51 亿美元。结合中国“十四五”规划中对可再生能源、量子计算、生物技术、半导体等领域的科技发展布局，报告表示看好相关硬件行业的早期投资。

数据显示，在中国着手打击互联网行业的头几个月，风险投资活动保持强劲势头，但随着政府收紧监管措施，其在第二季度有所放缓。此外，中国出台限制互联网企业境外上市的新规，也为投资前景增加了变数。

## 4



## South African researchers keep wary eye on yet another new coronavirus variant

<https://edition.cnn.com/2021/08/30/health/new-coronavirus-variant-maybe/index.html>

### CNN：南非检测到新的新冠病毒变种，研究人员表示密切关注

Having more mutations does not necessarily **equal** more danger.

携带更多突变并不一定会增加危险性。

## 词卡

**equal** /iːkwəl/ v. 造成，导致，引起

to result in something

○ He disputed the idea that more money equals better education. 有观点认为更多的投资会带来更好的教育，他对此表示质疑。

南非研究人员报告称，检测到名为“C.1.2”的新冠病毒变种。该病毒变种具有更强的传播性，已在南非和非洲及亚太地区的七个国家被检出。

根据报告，该病毒变种与之前检出的阿尔法、贝塔及伽马变种病毒株具有多处相同特征，且因其具有更强的传播性，该病毒将有可能躲过人体免疫系统识别。

报道称，由于了解有限，世卫组织尚未分配希腊字母给其命名；而研究人员团队目前正加紧研究该变种，并将对该病毒进行密切关注。

## 5



## 2020 was Europe's hottest year on record 'by a considerable amount,' scientists say

<https://edition.cnn.com/2021/08/25/europe/2020-hottest-on-record-europe-climate-change/index.html>

### CNN：2020 年是欧洲史上最热的一年

The global scientists also concluded humans were **unequivocally** causing the climate crisis.

全球科学家得出结论，人类无疑是造成气候危机的罪魁祸首。

## 词卡

**unequivocal** /ˌʌnɪ'kwɪvəkəl/ adj. 表达明确的，毫不含糊的

total, or expressed in a clear and certain way

○ The prime minister, he said, had the party's unequivocal support. 他说首相得到了全党坚定不移的支持。

美国气象学会上周三发表报告称，2020 年是欧洲有记录以来最热的一年，而且气温增幅明显。

科学界常以 1981-2010 年的平均气温作为衡量气温变化的基准，而去年欧洲的平均气温比该基准高出 1.9 摄氏度。

报告称，除了欧洲，去年北极的平均气温也创历史新高，南极则经历了极端温暖。

尽管受新冠肺炎疫情影响，全球经济活动放缓，导致二氧化碳排放量减少 6%-7%，但报告发现，全球温室气体浓度仍在 2020 年升至新高。

编辑 | 杨江婉 赵嘉颖 排版 | 诺诺

- END -



在下林伯虎

ID: linbohuh404



- 微信公众号：在下林伯虎
- 微博ID：在下林伯虎
- 知乎ID：林伯虎
- 喜马拉雅专栏：在下林伯虎
- 有道词典专栏：在下林伯虎

